

谈对泰汉语语音教学的一点体会

樊莹¹

摘要

本文描述了泰国学习者在汉语学习中所存在的部分带有普遍性的语音偏误并试图分析偏误产生的原因,同时提出了相应的教学建议。

关键词: 泰汉语、语音教学

语音是外国人学汉语碰到的第一道难关,它是汉语学习的基础,它的标准程度决定着学习者的汉语面貌,因此教师对语音教学都极为重视。但学习者普遍感到语音学习单调枯燥,费时费力。本文列举并分析了泰国学习者中较有普遍性的部分语音偏误,将自己对此所作的一些教学尝试提出来与大家讨论。受经验和学识所限,文中难免有遗漏和不当之处,敬请指正。

一、泰国学习者中较有普遍性的部分语音偏误

(一) 声母方面常见的语音偏误有:

- 1、受泰语拉丁字母标示法的影响,学习者常把声母 p 读成 b,

¹ 中国西南交通大学外国语学院

t 读成 d, k 读成 g。经教师提醒, 学习者很快就能改正。

2、k—h 混淆: “喝水”读成 kēshuǐ, “上课”读成 shànghè ;
q—x 混淆: “星期”读成 qīngqī, “西瓜”读成 qīguā; ch—sh 混
淆: “如痴如醉”读成 rúshīrúzuì, “申请”读成 chēnqīng; c—s
混淆: “到此结束”读成 dào sī jiéshù 等等。

学习者应注意发音方法: k、q、ch、c 发音时, 口腔上部和口腔下部的发音部位必须接触; 而 h、x、sh、s 发音时, 口腔上下的发音部位只是接近而不接触。

3、zh—z 混淆: “再见”读成 zhàijiàn, “中国”读成 zōng guó; ch—c 混淆: “错了”读成 chuòle, “产品”读成 cǎnpǐn; sh—s 混淆: “思想”读成 shīxiǎng, “食堂”读成 sítáng。

学习者应注意发音部位: zh、ch、sh 是“翘舌音”, 发音时舌尖上翘, 与硬腭接触或接近; z、c、s 是“平舌音”, 发音时舌尖平伸, 与齿背接触或接近。如果学习者没掌握这一区别, 有的人会出现上述语音偏误, 有的人会把翘舌音和平舌音都发成一个介于翘舌与平舌之间的错误的辅音。

4、把 r 读成 l: “让人”读成 lànglén。应注意 r 发音时舌尖上翘接近硬腭而不是顶着上齿龈。

（二）韵母方面

1、单韵母中常见的语音偏误

（1）把 e 读成 er：“上课”读成 shàngkèr。这是因为发 e 音时应舌头平伸，发 er 音时应舌尖上卷。如果发 e 时加了卷舌动作就会出现这个语音偏误。

（2）把 u 读成 i+u：“女儿”读成 nǚ+u’ér。这是因为发 u 音时舌位应在后，发 u 音时舌位应在前。如果发 u 时舌头后移，就会出现这个语音偏误。

2、复韵母中常见的语音偏误：

（1）把 ie 读得像 iɑ：“谢谢”读得像 xièxià。这是因为复韵母 ie 的韵腹 e 开口度比单元音 e 小，比单元音 a 更小。如果发 ie 时结尾开口度过大，就会出现这个语音偏误。

（2）把 ue 读成 ie：“学习”读成 xiéxí。这是因为 ue 的韵头应该圆唇，如果发 ue 时韵头发成了不圆唇音，就会出现这个语音偏误。

（3）把 uo 读得像 ua：“泰国”读得像 tàiguá。这是因为 o 的开口度比 a 小，如果发 uo 时结尾开口度过大，就会出现这个语音偏误。

3、鼻韵母中常见的语音偏误：

(1) 把 üan 读成 ian: “医院”读成 yīyàn。这是因为 üan 的韵头应该圆唇，如果发 üan 时韵头发成了不圆唇音，就会出现这个语音偏误。

(2) 把 an 读成 ang: “伞”读成 sǎng。这是因为 an 的韵尾是 n，ang 的韵尾是 ng。如果 an 发音结束时，不是舌尖挨着上齿龈，而是舌根挨着软腭，就会出现这个语音偏误。

(3) 把 en 读成 eng: “等”读成 děng。偏误原因同(2)。

(4) 把 in 读成 ing: “英语”读成 yīngyǔ。偏误原因同(2)。

(三)声调方面，由于受泰语声调系统的影响，学习者常出现以下偏误：

1、第一声普遍读得偏低，没有达到应有的 55 调。如：“今天”“新年”“真好”“因为”等。

2、第二声在词的后一音节时，读得接近第三声。如：“生活”“从来”“不忙”等。正确的第二声是 35 调，音程短，音高直接上升，中间没有弧度。

3、第三声在词的后一音节时，读得接近第二声。如：“真好”“人口”“跳舞”等。第三声在词的后一音节时应读 214 调，音程比第二声长，起音比第二声低，先降到最低音后再往上升，结尾

升得没有第二声那么高。

4、第四声在一个词的前一音节时，读得太短，而且下降得不够。如：“第一”“问题”“翅膀”“这么”等。正确的第四声是 51 调，音程较短，起音高，再急速下降到最低，中间没有弧度。

二、对泰汉语语音教学中的几点建议

1、最常用词句的教学先于语音教学。

为了增强语音教学的趣味性，笔者曾尝试先教给学习者一些生活中最常用的表达式和词语，要求学生发准读音并牢记，然后再教语音，教学效果有了明显的提高。究其原因，一是这些词句有意义、有表达功能，比单调的语音教学更能引起学习者的兴趣；二是通过掌握这些词句，学习者在听觉上形成了对汉语语音的一个大体印象，也在无形中掌握了这些词句所包含的声母、韵母、声调、轻声、儿化、变调等语音内容，等到再学语音时，难度就降低了；三是语音内容的实际读法在音节中或语流中更容易被学习者所掌握。这些最常用的表达式和词语包括：

(1) 日常礼貌用语，如：“你好！”“再见！”“谢谢！”“不客气。”等。它们包含了声母 n、h、z、j、x、b、k、q 的读法，韵母 i、ao、ai、ian、ie、u、e 的读法，第三声、第四声的读法，第三声的变调和“不”的变调的读法。

(2) 家庭成员名称, 如: “爸爸” “妈妈” “哥哥” “姐姐” “弟弟” “妹妹” 等。它们包含了声母 b、m、g、j、d 的读法, 韵母 a、e、ie、i、ei 的读法, 第一声、第三声、第四声以及轻声的读法。

(3) 数字: “一” “二” “三” “四” “五” “六” “七” “八” “九” “十”。它们包含了声母 s、l、q、b、j、sh 的读法, 韵母 i、er、an、(s)i、u、iou、(sh)i 的读法以及四个声调的读法。

(4) 其他常用词语, 如: “中国人” “学汉语” “吃饭” “请坐” “对了” “错了” 等。它们包含了声母 zh、g、h、ch、f、q、z、d、l、c、r 的读法, 韵母 ong、uo、en、an、u、(ch)i、ing、uei、e 的读法, 四个声调和轻声的读法。

2、进行语音教学时, 把学习者已掌握的某个词句与某一语音难点结合起来, 使之成为这一语音难点的发音样板, 每当遇到这个难点, 就用这个样板去套。一个词语可充当多个样板, 便于学习者记忆。

声母的样板, 如: g-哥哥、k-客气、h-你好、j-九、q-七、x-谢谢、zh-中国、ch-吃饭、sh-十、r-人、z-请坐、c-错了、s-三等。

韵母的样板, 如: e-哥哥、er-二、u-汉语、ie-谢谢、ue-学、en-人、eng-等、in-您、ing-请坐、ian-再见、uan-医院等。

声调的样板，如：一声-妈、二声-人、三声-好、四声-爸等。

第三声变调的样板，如：你好/很好、很多、很难、很贵等。

“一”的变调的样板：二天、二年、二本、二个等。“不”的变调的样板：不多、不难、不好、不贵/不客气等。轻声的样板：妈妈、对了、姐姐、等等、爸爸等。儿化的样板：这儿、那儿等。

3、尽量把抽象的发音原理转化为直观的手势、口型、简图等，以便学习者在尽可能短的时间内领会发音要领，发出标准音。

(1) 用两个手掌的上下接触或接近来模拟口腔上部的发音部位和下部的发音部位是接触还是接近，是接触很紧还是接触较松，以此区分 j、zh、z（不送气塞擦音，接触紧）与 q、ch、c（送气塞擦音，接触松）和 x、sh、s（擦音，只接近不接触）。

(2) 手掌平伸模拟舌尖平伸，手掌四指合拢并上弯模拟舌尖上翘，以此区分 z、c、s（平舌音）和 zh、ch、sh、r（翘舌音）。

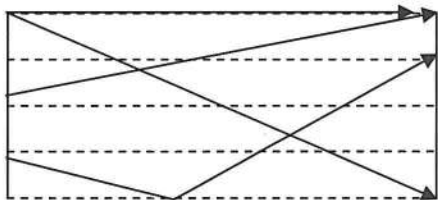
(3) 用手掌的后移和前伸来表示发音时舌头在口腔里位置的前后，以此区分 u（后元音，舌位在后）和 u（前元音，舌位在前）。

(4) 可用手势的平移、上升、降升、下降来提示四个声调的读法，用唱四声（妈麻马骂）的方法帮助学习者记忆。

(5) 可用口腔开口大小的不同来区分 ie 和 ia（a 开口比 e 大），区分 uo 和 ua（a 开口比 o 大）。

(6) 可用唇形的圆和不圆来展示 u 和 e 的发音。发 i 音并延长，发音过程中，舌位固定，唇形从不圆唇逐渐变为圆唇，就可发出 u 音；发 o 音并延长，发音过程中，舌位固定，唇形从圆唇逐渐变为不圆唇，就可发出 e 音。

(7) 画出五度标记法，直观展示声调的高低、升降、曲直。提示学习者将声调的读法与四个声调的调号联系起来。



(8) 在区分 b、d、g 和 p、t、k 两组声母时，可把一张薄纸片放在嘴前：b、d、g 是不送气音，发音时气流弱，纸片基本不动；p、t、k 是送气音，发音时气流强，纸片要大幅度摆动。

参考文献

张亚军，1990，《对外汉语教学法》，北京：现代出版社。

杨寄洲，2003，《汉语教程》，北京：北京语言大学出版社。

ABSTRACT

Some Personal Experience in Teaching Phonetics for Thai Learners

Fan Ying

This article describes some general phonetic errors of the Thai learners who are learning Chinese, trying to analyse the reasons of the errors and provide relevant advice to tackle these phonetic problems.

Key words: Thai-Chinese languages, phonetics teaching